



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRPE/47
27 February 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по проблемам энергии
и загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE) О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ¹

(12-16 января 2004 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою сорок седьмую сессию 12-16 (только первая половина дня) января 2004 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Индии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики и Японии. В ее работе участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК) и следующих неправительственных организаций:

¹ В соответствии с договоренностью, достигнутой на сорок шестой сессии, перед началом сорок седьмой сессии GRPE было проведено четыре неофициальных совещания (см. TRANS/WP.29/GRPE/2004/1 и Add.1, а также пункты 2-5 ниже).

Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТКД/ЕСФХП), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО). По приглашению секретариата в работе сессии приняли участие эксперты от Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА).

2. Третье неофициальное совещание рабочей группы GRPE по внедорожной подвижной технике (ВПТ) состоялось 12 января 2004 года (только первая половина дня) под председательством г-на Де Санти (Европейская комиссия). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 17 и 18).

3. Шестое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (группы по выбросам вне цикла), которое первоначально было запланировано на 12 января 2004 года (только вторая половина дня), было отменено (см. пункт 9). Председатель GRPE согласился с предложением Германии вместо этого провести под председательством г-на К. Альбуса (Германия) восьмое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Канады, Нидерландов, Норвегии,

Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 29-36).

4. Седьмое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС) состоялось 13 января 2004 года под председательством г-на М. Одаки (Япония). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 10 и 11).

5. Восьмое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 14 января 2004 года под председательством г-на М. Данна (Соединенное Королевство). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Индии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международного туристского альянса/ Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 12-14).

1. ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))

1.1. Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Документация: неофициальные документы № GRPE-47-14 и GRPE-47-19, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

6. Эксперт от Европейской комиссии внес на рассмотрение официальное предложение по разработке глобальных технических правил (гтп), касающихся процедуры сертификации/официального утверждения типа транспортных средств большой грузоподъемности в отношении выбросов загрязняющих веществ (неофициальный документ № GRPE-47-19). GRPE одобрила этот документ и поручила секретариату передать его WP.29 и AC.3 для рассмотрения на их сессиях в марте 2004 года (примечание секретариата: см. TRANS/WP.29/2004/29).

7. Секретарь рабочей группы ВСБМ г-н Й. Штайн (МОПАП) проинформировал GRPE о ходе работы группы и о промежуточных результатах круговых испытаний. Он внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-14, в котором представлена общая структура проекта гтп. GRPE согласилась с этой структурой и отметила, что вопрос о разработке гтп, включая конкретные требования к рабочим характеристикам (предельным значениям), по-прежнему находится на стадии рассмотрения. Г-н Штайн вызвался представить на следующей сессии GRPE новый документ, в том числе технические детали процедуры испытания, и подчеркнул необходимость создания редакционной группы для завершения подготовки проекта гтп. GRPE дала высокую оценку работе, проделанной г-ном Штайном, и одобрила его просьбу.

8. Председатель GRPE выразил признательность г-ну Гриннингу и г-ну Штайну за их вклад в работу. Он просил экспертов GRPE, особенно экспертов из Договаривающихся сторон Соглашения 1998 года, быть готовыми к участию в работе вышеупомянутой редакционной группы.

1.2 Выбросы вне цикла испытаний (выбросы вне цикла)

9. Председатель проинформировал GRPE, что шестое неофициальное совещание рабочей группы по выбросам вне цикла, которое первоначально планировалось провести во второй половине дня 12 января 2004 года, было отменено, поскольку председатель этой группы г-жа Дж. Армстронг (Соединенные Штаты Америки) досрочно вышла на пенсию в

конце 2003 года. Председатель GRPE отдал должное высокому качеству ее вклада в работу GRPE. Он приветствовал г-жу М. Делейни (Соединенные Штаты Америки), которая согласилась взять на себя функции председателя группы по выбросам вне цикла испытаний. Г-жа Делейни сообщила о намерении группы провести свое следующее неофициальное совещание 22 марта 2004 года в Лондоне. Председатель отметил, что группе по выбросам вне цикла испытаний следует провести еще одно совещание до сорок восьмой сессии GRPE (пункт 46 ниже).

1.3 Группа по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

10. Председатель рабочей группы ВС-БДС г-н М. Одака (Япония) сообщил о результатах пятого и шестого совещаний, состоявшихся в Виндзоре и Токио, а также об итогах седьмого совещания, проведенного накануне сессии GRPE 13 января 2004 года (пункт 4). Он проинформировал GRPE, что все рабочие документы этой группы можно просмотреть и загрузить с вебсайта МОПАП по следующему адресу: <http://www.oica.net/htdocs/main.htm>. Г-н Одака указал, что группа стоит перед дилеммой в связи с введением пороговых величин БДС и структурой проекта гтп. Он просил GRPE дать указания по данному вопросу и отметил, что это может отразиться на графике разработки. Кроме того, он сообщил о намерении группы вновь собраться 23 и 24 марта 2004 года в Лондоне (Соединенное Королевство), а также накануне сорок восьмой сессии GRPE в Женеве (пункт 46 ниже).

11. Председатель GRPE поблагодарил группу ВС-БДС за достигнутый прогресс и подтвердил решение АС.3 о том, что неофициальной группе также следует принять во внимание использование систем ВД в других областях, помимо контроля выбросов загрязняющих веществ (см. доклад TRANS/WP.29/953, пункт 148). Эксперт от Соединенного Королевства подчеркнул необходимость гибкой структуры гтп для облегчения процесса дальнейшего их расширения. Он вызвался представить некоторые общие положения по структуре таких гтп на следующем неофициальном совещании в Лондоне. После обсуждения пороговых величин GRPE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии.

ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСОВ ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-47-22, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

12. Председатель неофициальной группы ПИЧ г-н М. Данн (Соединенное Королевство) представил доклад специального неофициального совещания GRPE, состоявшегося в Женеве 15 сентября 2003 года (неофициальный документ № GRPE-47-22). Он сообщил о своем намерении создать редакционную группу, с тем чтобы завершить работу над текстом для рассмотрения на следующей сессии GRPE в июне 2004 года. Заканчивая свое выступление, он с удовлетворением отметил поддержку со стороны Совместного исследовательского центра (СИЦ) Европейской комиссии в деле проведения "межлабораторного" обследования предлагаемой системы измерения и системы нумерации. GRPE приняла к сведению, что секретарь неофициальной группы ПИЧ г-н Б. Фрост будет отвечать за другие направления деятельности в министерстве транспорта и поэтому больше не сможет выполнять обязанности секретаря неофициальной группы ПИЧ. Председатель GRPE и все эксперты поблагодарили г-на Фроста за его содействие и значительный вклад в работу группы на протяжении всех лет ее существования и пожелали ему успехов в работе на новом посту.

13. Напомнив о своем сообщении на последней сессии GRPE, эксперт от МОПАП выразил сожаление по поводу того, что правительства не прокомментировали его материалы. Он подчеркнул необходимость согласования предложений, разрабатываемых неофициальными группами ПИЧ и ВСБМ. Кроме того, он обратил особое внимание на ключевое условие, согласно которому круговые испытания можно начать в разных лабораториях только после завершения оценки пригодности процедуры испытаний.

14. После обсуждения GRPE решила вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей следующей сессии на основе окончательного проекта предложения Соединенного Королевства и ожидаемых результатов программы "межлабораторного" обследования и круговых испытаний. Он предложил, чтобы группа ПИЧ вновь собралась до сорок восьмой сессии GRPE (пункт 46 ниже).

3. РАЗРАБОТКА ВСЕМИРНОГО ЦИКЛА ИСПЫТАНИЙ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

15. Председатель рабочей группы ВЦИМ г-н К. Альбус (Германия) кратко ознакомил GRPE с итогами одиннадцатого совещания экспертов по ВЦИМ-ОЭ, состоявшегося 24 и 25 ноября 2003 года в Испре (Италия). Он проинформировал об основных нерешенных вопросах и результатах круговых испытаний. Он сообщил, что технический доклад и новый вариант проекта гтп распространяются по электронной почте до конца января 2004 года, и заявил о своем намерении доработать оба документа и представить их в качестве официальных рабочих документов для рассмотрения на сорок восьмой сессии GRPE в июне 2004 года. Для этой цели он просил всех экспертов направить свои

замечания секретарю рабочей группы ВЦИМ (erwin.segers@honda-eu.com) до конца февраля 2004 года.

16. Председатель GRPE выразил признательность этой группе за ее вклад в работу и достигнутый ею прогресс. GRPE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей следующей сессии в июне 2004 года на основе технического доклада и предложения по проекту гтп.

4. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ НА УРОВЕНЬ ВЫБРОСОВ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ВНЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКОЙ (ВПТ)

Документация: неофициальные документы № GRPE-47-1, GRPE-47-7 и GRPE-47-25, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

17. Напомнив о программе работы по подготовке гтп, касающихся выбросов выхлопных газов внедорожной подвижной техникой, председатель рабочей группы ВПТ г-н Г. де Санти (Европейская комиссия) внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-1. Он сообщил об итогах второго неофициального совещания, состоявшегося в Анн-Арборе (Соединенные Штаты Америки) 12 сентября 2003 года (см. неофициальный документ № GRPE-47-7), и третьего неофициального совещания, проведенного накануне сессии GRPE 12 января 2004 года (см. пункт 2 и неофициальный документ № GRPE-47-25). Он кратко ознакомил GRPE с ходом работы группы по сопоставлению правил, применяемых в разных регионах, и о ее решении относительно будущей деятельности. Он также сообщил о последних изменениях законодательства по ВПТ, подчеркнув, что недавно государствами - членами ЕС была принята поправка к директиве Европейского союза 97/68/ЕС, касающаяся выбросов внедорожной подвижной техникой.

18. Председатель GRPE поблагодарил эту группу за выполненную работу и предложил продолжить рассмотрение на следующих совещаниях, которые намечено провести 23 апреля 2004 года в Испре (Италия) и в ходе сорок восьмой сессии GRPE в июне 2004 года (пункт 46 ниже).

5. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

5.1 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2004/4; неофициальные документы № GRPE-47-12 и GRPE-47-21, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

19. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-21, в котором предлагается поправка к документу TRANS/WP.29/GRPE/2004/4 (представленному Германией), касающаяся увеличения максимального наружного диаметра патрубков газопровода для сокращения времени заполнения газовых баллонов для городских автобусов. Эксперт от Соединенного Королевства высказался за сохранение существующего текста Правил. Эксперт от Германии поддержал предложение Нидерландов.

20. После обсуждения GRPE приняла документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/4 со следующей поправкой к пункту 17.7.3:

"17.7.3 Наружный диаметр **патрубков газопровода, изготовленных из меди, не должен превышать 12 мм при толщине стенок не менее 0,8 мм, а патрубков, изготовленных из стали и нержавеющей стали, не должен превышать 25 мм при надлежащей толщине стенок с учетом требований газовых служб**".

21. Секретариату было поручено передать этот документ с указанной выше поправкой WP.29 и АС.1 в качестве предложения по проекту дополнения 4 к Правилам № 67 с поправками серии 01 для рассмотрения на их сессиях в июне 2004 года.

22. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-12, в котором предлагаются новые положения по совершенствованию требований к испытаниям на огнестойкость баллонов для СНГ. GRPE приветствовала это предложение и решила продолжить его рассмотрение на своей сорок восьмой сессии. Для этой цели секретариату было поручено распространить неофициальный документ № GRPE-47-12 под официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/7).

5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий М1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2004/5, неофициальные документы № GRPE-47-10 и GRPE-47-18, указанные в приложении к настоящему докладу

23. В связи с документом TRANS/WP.29/GRPE/2004/5, касающимся некоторых исправлений к поправкам серии 05 к Правилам № 83, эксперт от Российской Федерации представил неофициальный документ № GRPE-47-10. Эксперт от Германии внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-18, в котором предлагаются

некоторые дополнительные исправления к этим Правилам. Эксперт от Польши высказал сомнение по поводу определения квадрициклов, изъявив готовность передать свои замечания в секретариат для согласования положений Правил № 83 с директивой Европейского союза 70/220/ЕЕС.

24. GRPE приняла документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/5 с поправкой, содержащейся в приложении 2 к настоящему докладу, и поручила секретариату передать его WP.29 и АС.1 – применительно к пунктам 1.1.3, 1.1.5 и 1.2 – в качестве предложения по проекту дополнения 5, а остальную часть текста - в качестве предложения по проекту исправления 3 к Правилам № 83 с поправками серии 05 для рассмотрения на их сессиях в июне 2004 года.

5.3 Правила № 101 (выбросы двуокиси углерода и расход топлива)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2004/2

25. Эксперт от Франции внес на рассмотрение документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/2, в котором предлагаются новые положения для официального утверждения типа гибридных транспортных средств. GRPE приняла этот документ и поручила секретариату передать его в качестве предложения по проекту дополнения 7 к Правилам № 101 WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2004 года.

6. СМЕННЫЕ КАТАЛИТИЧЕСКИЕ НЕЙТРАЛИЗАТОРЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С БДС

26. GRPE решила рассмотреть этот вопрос вместе с пунктом 11.2 повестки дня (пункт 44).

7. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ЕЭК К ГИБРИДНЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ

Документация: неофициальные документы № GRPE-47-15 и GRPE-47-16, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

27. Председатель неофициальной группы по гибридным транспортным средствам г-жа Б. Лопес (Франция) проинформировала GRPE о ходе работы этой группы по включению новых положений, касающихся официального утверждения типа гибридных транспортных средств, и внесла на рассмотрение неофициальные документы № GRPE-47-15 и GRPE-47-16, в которых предлагаются проекты поправок к Правилам № 24 (видимые загрязняющие вещества) и № 85 (измерение полезной мощности).

28. Председатель выразил признательность неофициальной группе за достигнутый прогресс и предложил продолжить рассмотрение этого вопроса на следующей сессии GRPE в июне 2004 года на основе официальных документов. Для этой цели секретариату было поручено распространить неофициальные документы № GRPE-47-15 и GRPE-47-16 под официальными условными обозначениями (примечание секретариата: см. документы TRANS/WP.29/GRPE/2004/8 и TRANS/WP.29/GRPE/2004/9).

8. ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ И ТОПЛИВНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ (ТСВТЭ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2003/14 и Add.1, TRANS/WP.29/GRPE/2004/3; неофициальные документы № GRPE-47-2, GRPE-47-3, GRPE-47-5, GRPE-47-8, GRPE-47-20 и GRPE-47-24, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

29. Г-н К. Альбус (Германия), являющийся председателем неофициальной группы по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах, сообщил об итогах неофициального совещания группы, состоявшегося накануне сессии GRPE 12 января 2004 года (пункт 3). Он проинформировал GRPE о ходе подготовки двух предложений по проектам новых правил, касающихся механических транспортных средств, использующих жидкий водород (TRANS/WP.29/GRPE/2003/14 и Add.1) или сжатый газообразный водород (TRANS/WP.29/GRPE/2004/3). Он внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-5, в котором предлагаются некоторые незначительные изменения к документу TRANS/WP.29/GRPE/2004/3.

30. Напомнив о состоявшемся на предыдущей сессии GRPE обсуждении вопроса о программе оценки водородных технологий для механических транспортных средств и разработки гтп для транспортных средств, работающих на водороде, г-н Альбус представил проект плана действий для подготовки таких гтп (неофициальный документ № GRPE-47-24). Он сообщил GRPE, что неофициальная группа рассмотрела разные подходы и выбрала два варианта (вариант 1: сосредоточиться непосредственно на разработке гтп в рамках Соглашения 1998 года и вариант 3: принять проект правил в рамках Соглашения 1958 года и параллельно разрабатывать соответствующие гтп). Вариант 2, указанный в неофициальном документе, был сочтен неприемлемым. Г-н Альбус напомнил о том, что неофициальной группе не удалось достичь консенсуса, и просил GRPE дать необходимые указания. Он кратко проинформировал GRPE о перспективах работы неофициальной группы и затронул некоторые открытые вопросы, касающиеся спонсорской поддержки гтп, их области применения, необходимых исследовательских программ и графика работы. Он сообщил о намерении группы вновь

собраться 22 и 23 апреля 2004 года в Вашингтоне, округ Колумбия (Соединенные Штаты Америки).

31. Ссылаясь на неофициальный документ № GRPE-47-24, эксперт от Соединенных Штатов Америки указал, что область применения проектов предложений TRANS/WP.29/GRPE/2003/13 и TRANS/WP.29/GRPE/2004/3 ограничена компонентами, используемыми для хранения и передачи водорода в систему топливных элементов или двигатель внутреннего сгорания, а также их установкой на транспортном средстве. Он изложил свою позицию в приложении В2 к вышеупомянутому неофициальному документу и подчеркнул необходимость разработки текста самих гтп (вариант 1), касающихся характеристик безопасности и целостности всех отдельных компонентов, а также всего транспортного средства даже в экстремальных условиях или в таких ситуациях, как аварии и лобовые столкновения. Он отметил, что в случае использования этого варианта потребуется решить ряд ключевых проблем, таких, как оценка, проверка и подтверждение данных самых последних исследований, координация вопросов безопасности с другими вспомогательными органами WP.29 (GRSP и GRSG), разработка анализов затрат и выгод и т.д.

32. Эксперт от Японии внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-8, касающийся технических рекомендаций по безопасности и экологическим характеристикам транспортных средств на топливных элементах. В связи с проектом новых правил по водородным автомобилям в рамках Соглашения 1958 года он высказал опасения по поводу того, что принятие обоих предложений ограничит будущее развитие новых водородных технологий. Ссылаясь на приложение В1 к неофициальному документу № GRPE-47-24, он высказался за вариант 1. Он указал, что Соглашение 1958 года уже не является только европейским соглашением, поскольку оно приобрело международный характер, и что любое исключительно европейское промежуточное решение должно быть рассмотрено в правовых рамках Европейского союза, прежде чем будут приняты гтп.

33. Эксперт от Европейской комиссии представил заявление ЕК, касающееся использования водорода и потребности в эффективных и недорогих энергоносителях и системах (неофициальный документ № GRPE-47-24). Он указал, что конечной целью должна стать разработка гтп. Он предложил принять в качестве первого шага в рамках Соглашения 1958 года проекты обоих правил, которые имели бы ограниченный срок действия и касались официального утверждения транспортных средств в отношении хранения водорода, и параллельно продолжать разработку гтп. Этот вариант позволил бы избежать необходимости принятия промежуточного национального/регионального законодательства в некоторых странах. Большинство членов неофициальной группы,

включая Германию, Канаду, Нидерланды, Норвегию, ЕГМА, ИСО и МОПАП, поддержали такой подход.

34. Председатель выразил этой неофициальной группе признательность за достигнутый прогресс и предложил запросить указание WP.29 относительно обоих выбранных вариантов программы работы по подготовке гтп для транспортных средств, работающих на водороде и топливных элементах. Он просил всех экспертов проинформировать своих представителей в WP.29 об итогах этого обсуждения. Он отметил большое значение этой темы и рекомендовал неофициальной группе пока продолжать работу над обоими предложениями в ожидании принятия решения Всемирным форумом WP.29 в июне 2004 года. GRPE решила вернуться к рассмотрению данного вопроса на своей сорок восьмой сессии, включая обсуждение программы работы над гтп (см. пункт 46). Для этой цели секретариату было поручено распространить неофициальный документ № GRPE-47-5 под официальным условным обозначением (примечание секретариата: см. документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/3/Add.1).

35. Эксперт от ЕГМА сделал сообщение (неофициальные документы № GRPE-47-2 и GRPE-47-3), в котором подчеркивалась настоятельная необходимость согласования стандартов на газообразное топливо для облегчения разработки соответствующего оборудования, его официального утверждения и коммерциализации. Он добавил, что согласование стандартов на соответствующее оборудование улучшит характеристики безопасности и в то же время снизит расходы. По его мнению, возглавить работу по всемирному согласованию стандартов на газообразное топливо могли бы WP.29 или ЕЭК ООН.

36. Председатель GRPE приветствовал это выступление и предложил эксперту от ЕГМА сделать сообщение на следующей сессии WP.29 в марте 2004 года.

9. ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС)

Документация: неофициальный документ № GRPE-47-9, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

37. Эксперт от Японии сделал сообщение о японском проекте по содействию развитию следующего поколения экологически чистых транспортных средств (неофициальный документ № GRPE-47-9). Эксперт от ЕГМА приветствовал инициативу Японии по разработке новых стандартов в области безопасности и охраны окружающей среды.

38. Эксперты от Европейской комиссии и Соединенных Штатов Америки подтвердили большое значение этой темы и признали лидирующую роль Японии в данной сфере деятельности. Председатель GRPE выразил признательность за представленные материалы и сообщил о своем намерении подтвердить для WP.29, что WP.29/GRPE должна стать основным форумом для развития новых технологий в области ЭТС. GRPE решила сохранить этот пункт повестки дня и продолжить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии на основе результатов, которые будут представлены Японией, и конкретного предложения, если таковое будет получено.

10. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

Документация: неофициальные документы № GRPE-47-13 и GRPE-47-17, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

39. Эксперт от Соединенных Штатов Америки проинформировал GRPE, что недавно Агентство по охране окружающей среды США приняло более жесткие стандарты в отношении выбросов для новых скоростных мотоциклов (неофициальный документ № GRPE-47-13).

40. Эксперт от Швейцарии представил неофициальный документ № GRPE-47-17 о национальном предложении по регламентирующим положениям для снижения уровня выбросов частиц дизельными двигателями новых транспортных средств в Швейцарии. Он сообщил, что, как ожидается, результаты исследований по этому вопросу будут получены к середине текущего года, и вызвался проинформировать о них GRPE.

11. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

11.1 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)

Документация: неофициальные документы № GRPE-47-4 и № GRPE-47-6, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

41. Эксперт от ЕАСНГ внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-6, в котором предлагается проект поправок к указанным Правилам, главным образом для того, чтобы привести их положения в соответствие с техническим прогрессом и разъяснить обязанности заводов-изготовителей и установщиков компонентов. Эксперт от Италии поддержал предложение ЕАСНГ. Эксперты от Нидерландов, Франции и МОПАП сделали оговорки в отношении необходимости дополнительного изучения этого документа.

Эксперт от ЕАСНГ вызвался в ближайшем будущем организовать специальное неофициальное совещание для рассмотрения соответствующего документа и предложил всем заинтересованным экспертам принять участие в этом совещании.

42. Эксперт от Индии проинформировал GRPE, что в азиатских странах имеется значительное количество трехколесных транспортных средств и что его правительство приняло национальные правила, касающиеся модифицированных систем СПГ/СНГ для этой категории транспортных средств. Поскольку Правила № 115 применяются только к транспортным средствам категорий М и N, он предложил распространить их область применения на трехколесные транспортные средства. Кроме того, он высказал сомнения по поводу, в частности, ограничений емкости бензобака и двухтопливных модифицированных систем (неофициальный документ № GRPE-47-4).

43. После обсуждения GRPE решила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии в июне 2004 года на основе совместного предложения Индии и ЕАСНГ.

11.2 Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2003/18; TRANS/GRPE/2003/76; неофициальные документы № GRPE-47-11 и GRPE-47-23, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

44. Напомнив о принятии документа TRANS/WP.29/GRPE/2003/18 на предыдущей сессии GRPE, эксперт от МОПАП проинформировал GRPE, что WP.29 на своей тридцать первой сессии вновь обратил внимание на связанный с этим документ TRANS/WP.29/2003/76. Он подчеркнул необходимость внесения в данные Правила исключений из требований, касающихся официального утверждения типа компонентов, для сменных каталитических нейтрализаторов (см. неофициальный документ № GRPE-47-11) в определенных условиях (по аналогии с исключениями, предусмотренными в директиве Европейского союза 70/220/ЕС, измененной директивой 2003/76/ЕС). В связи с этим замечанием эксперт от Европейской комиссии внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-47-23. GRPE согласилась с данным предложением и поручила секретариату передать принятые поправки, содержащиеся в приложении 3 к настоящему докладу, в качестве исправления к документу TRANS/WP.29/2003/76 для рассмотрения WP.29 и АС.1 на их сессиях в июне 2004 года (TRANS/WP.29/2003/76/Corr.1).

11.3 Выражение признательности г-же Дж. Армстронг (Соединенные Штаты Америки), г-ну Ф. Беренсу (МОПАП) и г-ну Г. Стурдзе (МТА/ФИА)

45. Председатель проинформировал GRPE о том, что председатель рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний г-жа Джейн Армстронг по собственному желанию выходит на пенсию досрочно в конце 2003 года (пункт 9). GRPE высоко оценила ее значительный вклад в дело снижения выбросов загрязняющих веществ транспортными средствами и поблагодарила ее за проделанную работу. GRPE отметила, что г-н Беренс (МОПАП) и г-н Г. Стурдза (МТА/ФИА) также решили уйти на заслуженный отдых. Председатель поблагодарил их всех за большой вклад и техническое содействие на протяжении всех лет участия в работе GRPE и пожелал им долгих лет жизни и счастья после выхода на пенсию. GRPE выразила им свою признательность продолжительными аплодисментами.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

46. GRPE решила начать свою сорок восьмую сессию, которую планируется провести во Дворце Наций в Женеве во вторник, 1 июня 2004 года, в 09 час. 30 мин. и завершить в пятницу, 4 июня 2004 года, в 17 час. 30 мин. Для этой цели секретариат предложил следующую повестку дня:

a) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Состоится во вторник, 1 июня 2004 года, в первой половине дня с 09 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ПИЧ и распространена среди членов этой группы до совещания. Примечание секретариата: это совещание будет проходить без устного перевода.

b) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (группы по выбросам вне цикла)

Состоится во вторник, 1 июня 2004 года, во второй половине дня с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по выбросам вне цикла испытаний и распространена среди членов этой группы до совещания.

- с) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Состоится в среду, 2 июня 2004 года, с 09 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ВС-БДС и распространена среди членов этой группы до совещания. Примечание секретариата: редакционный комитет неофициальной группы ВС-БДС соберется в среду, 2 июня 2004 года, во второй половине дня в помещении Центрального секретариата ИСО по адресу: 1, rue de Varembé, Geneva.

- d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)

Состоится в среду, 2 июня 2004 года, во второй половине дня с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ТСВТЭ и распространена среди членов этой группы до совещания.

- e) Сорок восьмая сессия GRPE

Будет проходить с четверга, 3 июня 2004 года, 09 час. 30 мин., по пятницу, 4 июня 2004 года, 12 час. 30 мин.²:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))
 - 1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)
 - 1.2 Выбросы вне цикла испытаний

² В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте и помещенные на вебсайте WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Любезная просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях экземпляры этих документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать меню GRPE, затем рубрики "working documents" и "informal documents").

- 1.3 Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
4. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов внедорожной подвижной техникой (ВПТ)
5. Поправки к правилам ЕЭК
- 5.1 Правила № 67 (оборудования для сжатого нефтяного газа)
- 5.2 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СПГ и СНГ)
6. Применение правил ЕЭК к гибридным транспортным средствам
7. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)
8. Экологически чистые транспортные средства
9. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ³
10. Соглашение 1997 года (Предписание № 1)
11. Выборы должностных лиц
12. Прочие вопросы

³ Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

f) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам внедорожной подвижной техникой (ВПТ)

Состоится в пятницу, 4 июня 2004 года, во второй половине дня с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня этого совещания будет подготовлена секретариатом группы ВПТ и распространена среди членов этой группы до совещания. Примечание секретариата: это совещание будет проходить без устного перевода.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Европейской комиссией	4.	A	Программа действий рабочей группы GRPE по внедорожной подвижной технике (ВПТ)	(a)
2.	ЕГМА	8.	A	Согласование стандартов на газообразные топлива	(a)
3.	ЕГМА	8.	A	Согласование стандартов на международном уровне: поиск путей коммерциализации	(a)
4.	Индией	11.1.	A	Замечания по Правилам № 115	(a)
5.	Германией	8.	A	Поправки к проекту новых правил, касающихся транспортных средств, работающих на сжатом газообразном водороде	(b)
6.	ЕАСНГ	11.1.	A	Проект поправки к Правилам № 115: "Модифицированное оборудование СНГ/СПГ"	(a)
7.	Европейской комиссией	4.	A	Отчет о совещании ВПТ, состоявшемся в Анн-Арборе 12 сентября 2003 года	(a)
8.	Японией	8.	A	Технические рекомендации по безопасности и экологическим характеристикам транспортных средств на топливных элементах, которые эксплуатируются на дорогах общего пользования с одобрения министра земледелия, инфраструктуры и транспорта	(a)
9.	Японией	9.	A	Описание проекта по содействию развитию следующего поколения экологически чистых транспортных средств (ЭТС)	(a)
10.	Российской Федерацией	5.2.	A/P	Предложение по исправлению 3 к Правилам № 83 с поправками серии 05, включая проект дополнения 3 и проект дополнения 4	(d)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
11.	МОПАП	11.2.	A	Предложение по проекту дополнения 2 к Правилам № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)	(a)
12.	Нидерландами	5.1.	A	Предложение по поправкам к Правилам № 67 (СНГ) для совершенствования требований к испытаниям на огнестойкость	(b)
13.	США	10.	A	Завершение разработки Агентством по охране окружающей среды (АООС) стандартов на выбросы новыми скоростными мотоциклами	(a)
14.	МОПАП	1.1.	A	Всемирная согласованная процедура сертификации двигателей большой мощности в отношении выбросов: проект глобальных технических правил (гтп)	(a)
15.	Францией	7.	A	Проект предложения по поправкам к Правилам № 24	(b)
16.	Францией	7.	A	Проект предложения по поправкам к Правилам № 85	(b)
17.	Швейцарией	10.	A	Информация о национальном предложении по регламентирующим положениям для снижения уровня выбросов частиц дизельными двигателями в Швейцарии	(a)
18.	Германией	5.2.	A	Предложение по исправлению 3 к Правилам № 83 с поправками серии 05	(d)
19.	Европейской комиссией	1.1.	A	Предложение по разработке глобальных технических правил: процедура сертификации/ официального утверждения типа транспортных средств большой грузоподъемности в отношении выбросов загрязняющих веществ	(f)
20.	Европейской комиссией	8.	A	Заявление ЕК по вопросу об использовании водорода	(a)
21.	Нидерландами	5.1.	A	Предложение по поправкам к документу TRANS/WP.29/GRPE/2004/4	(d)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
22.	Соединенным Королевством	2.	A	Доклад Рабочей группы по проблемам энергии и загрязнения окружающей среды (GRPE): специальное неофициальное совещание (15 сентября 2003 года)	(a)
23.	Европейской комиссией	11.2.	A	Проект дополнения 2 к Правилам № 103 ЕЭК	(d)
24.	Германией	8.	A	Проект плана действий по разработке гтп, касающихся водорода/топливных элементов	(a)
25.	Европейской комиссией	4.	A	ВПТ: отчет о совещании, состоявшемся в Женеве 12 января 2004 года	(a)

Примечания:

- (a) Рассмотрение завершено/документ подлежит замене
 - (b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе документа с официальным условным обозначением
 - (c) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе неофициального документа
 - (d) Документ принят
 - (e) Подлежит передаче WP.29/AC.1
 - (f) Подлежит передаче WP.29/AC.3
-

Приложение 2

ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/GRPE/2004/5 (на основе неофициальных документов № GRPE-47-10 и GRPE-47-18, а также письменных замечаний Польши), ПРИНЯТЫЕ GRPE НА ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ (см. пункт 24 настоящего доклада)

Пункт 1.1.3 изменить следующим образом:

"1.1.3 Они не применяются к:

- транспортным средствам, максимальная масса которых составляет менее 400 кг, и **транспортным средствам, имеющим максимальную конструктивную скорость менее 50 км/ч,**
- **транспортным средствам, порожняя масса которых не превышает 400 кг, если они предназначены для перевозки пассажиров, или 550 кг, если они предназначены для перевозки грузов, и максимальная мощность двигателей которых не превышает 15 кВт".**

Пункт 1.1.5 изменить следующим образом:

"1.1.5 **Настоящие Правила не распространяются на транспортные средства категории N1 [, оснащенные двигателями с воспламенением от сжатия или двигателями с принудительным зажиганием, работающими на ПГ или СНГ,] при условии, что они были официально утверждены по типу конструкции на основании Правил № 49 [с поправками последней серии]".**

Пункт 1.2 изменить следующим образом:

"1.2 Настоящие Правила не применяются к транспортным средствам, оснащенным двигателями с принудительным зажиганием, работающими на ПГ или СНГ и использующимися на механических транспортных средствах **категории M1, максимальная масса которых превышает 3 500 кг, M2, M3, N2, N3** [, к которым применяются Правила № 49]".

Пункт 2.19.2 исправить следующим образом (исключить слова "выбросов картерных газов"):

"2.19.2 Ограничение газообразных выбросов и частиц, надежность устройств контроля за выбросами и бортовая диагностика автомобилей, работающих на дизельном топливе (официальное утверждение С)".

Пункт 3.1 исправить следующим образом (второй подпункт исключить):

"3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении выбросов выхлопных газов, картерных газов, выбросов в результате испарения и износостойкости устройств для предотвращения загрязнения, а также бортовой диагностической (БД) системы подается заводом-изготовителем транспортного средства или его уполномоченным представителем".

Включить новый пункт 5.3.8 следующего содержания:

"5.3.8 Испытание БДС

Это испытание проводится на всех транспортных средствах, указанных в пункте 1. Должна выполняться процедура испытания, описанная в пункте 3 приложения 11".

Приложение 1, пункты 4.2.13.2 и 4.2.13.3.1, исправить "СНГ" на "ПГ":

Приложение 4

Добавление 1, примечание 1 к таблице 1.3 исправить следующим образом:

"(1) РМ = нейтральная скорость включена, сцепление включено

К₁, К₅ = первая или **пятая** передача включена, сцепление выключено"

Добавление 5, пункт 1.1 исправить следующим образом (исключить ссылку на пункт 3.3):

"...

Устройства, описанные в пунктах **3.1 и 3.2**, считаются..."

Добавление 5, пункт 2.3.4.1.4 исключить.

Добавление 5, пункты 3.1.4 и 3.2.4 исправить следующим образом:

"...

S₃ - точка отбора пробы для анализа **углеводородов**

..."

Приложение 11, пункт 4.2 исправить следующим образом:

"4.2

....с требованиями настоящих **Правил** и то, что завод-изготовитель..."

Приложение 11, добавление 1, пункт 1 исправить следующим образом:

"1. ВВЕДЕНИЕ

В настоящем добавлении содержится описание процедуры испытаний в соответствии с пунктом **3** приложения 11. Эта процедура...

...."

Приложение 3

ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ TRANS/WP.29/2003/76 (на основе неофициального документа № GRPE-47-23), ПРИНЯТЫЕ GRPE НА ЕЕ СОРОК СЕДЬМОЙ СЕССИИ (см. пункт 44 настоящего доклада)

Новый добавленный пункт 3.2.5 исправить следующим образом:

"3.2.5 Указание того, должен ли сменный каталитический нейтрализатор быть совместим с требованиями БДС".

Новый добавленный пункт 4.2 исправить следующим образом:

"4.2 Первоначально установленные сменные каталитические катализаторы, типы которых охвачены пунктом 18 приложения 2 к Правилам № 83 и которые предназначены для установки на транспортном средстве, к которому относится соответствующий документ, касающийся официального утверждения типа, **необязательно должны быть официально утверждены на основании настоящих Правил при условии, что** они соответствуют предписаниям пунктов 4.2.1 и 4.2.2".

Перенумерованный пункт 4.3 исправить следующим образом:

"4.3 Каждому официально утвержденному типу **сменного** каталитического нейтрализатора присваивается номер официального утверждения. Первые две цифры этого номера (00 для Правил в их нынешнем варианте) обозначают серию поправок, включающих самые последние значительные технические изменения, внесенные в Правила к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу сменного каталитического нейтрализатора. Один и тот же номер официального утверждения может охватывать использование данного типа сменного каталитического нейтрализатора на ряде различных типов транспортных средств".

Приложение 1, пункт 4 исправить следующим образом:

"4. Тип и коммерческое обозначение сменного каталитического нейтрализатора:"
